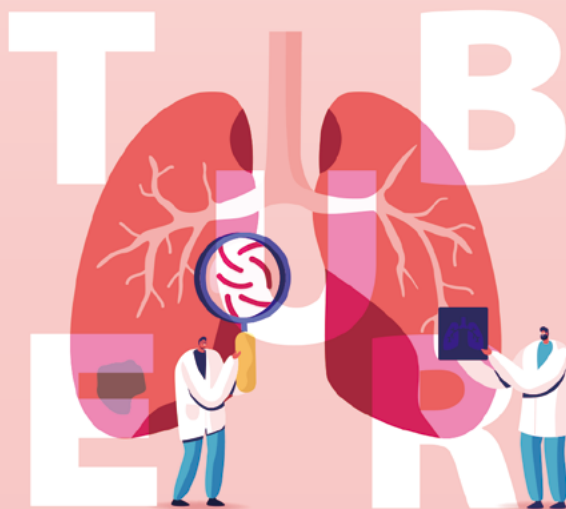




결핵 바로 알기 A to Z

Kaalaman tungkol sa tuberculosis



이 책자는 대한민국 내 체류외국인 수가 점차 늘어남에 따라
외국인 대상으로 결핵에 대한 이해를 돕기 위해 제작되었습니다.

* **한국의 체류 외국인 수** : 약 250만 명(2019년 기준)

2016년부터 결핵고위험국가 출신 국민들에 대해서는 사증 변경(단기 ▶ 장기) 및
체류 연장 시에 결핵검진을 의무적으로 실시해야 합니다.

결핵에 대한 올바른 이해와 검진을 통해 결핵을 예방하시기 바랍니다.

※ **검진·치료기관 안내** : 법무부

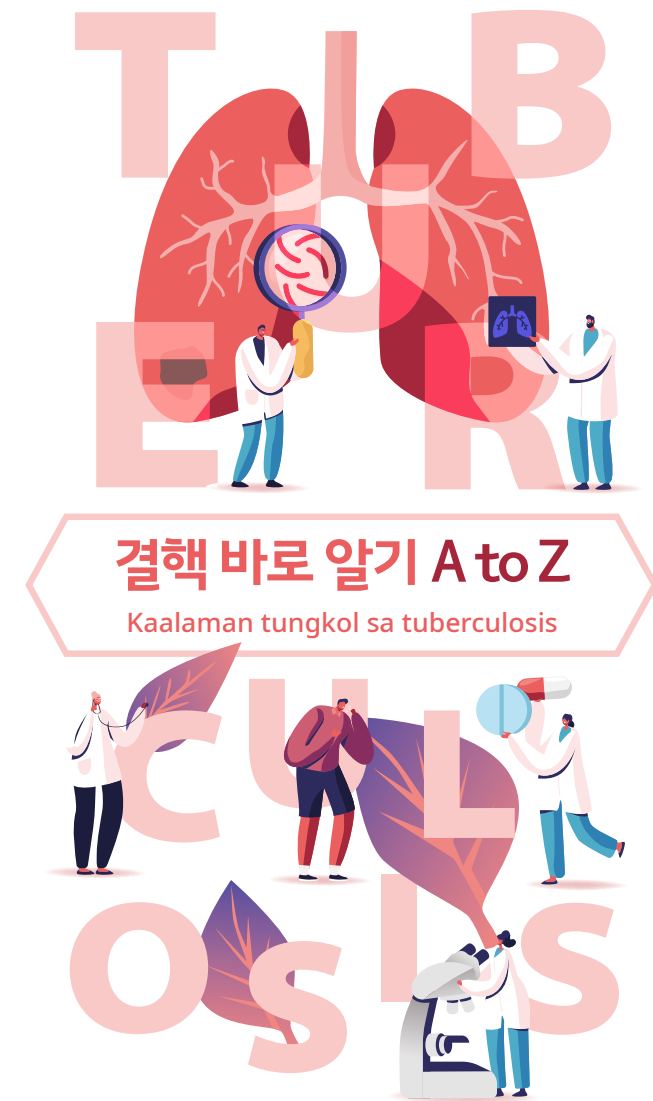
Ang buklet na ito ay inilathala upang matulungan ang mga dayuhan na maunawaan ang
tuberculosis habang ang bilang ng mga dayuhan na naninirahan sa Korea ay unti-unting tumataas.

* **Ang bilang ng mga dayuhan na namalagi sa Korea** : ay aabot ng 2.5 milyon (sa taon 2019)

Mula 2016, sapilitan para sa mga mamamayan mula sa mga bansang may mataas na peligro sa
tuberculosis na sumailalim sa screening ng tuberculosis habang nagpapalit ng visa (pagpapalit ng
panandaliang visa sa pangmatagalang visa) o pagpapalawak ng kanilang pamamalagi.

Pag pigil sa tuberculosis sa pamamagitan ng tamang kaalaman at screening ng tuberculosis.

※ **Impormasyon sa pagsusuri at sentro ng paggamot** : Ministri ng Hustisya



CONTENTS



— 외국인 대상 결핵 정책 소개

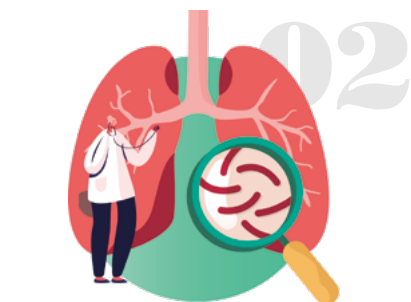
- 06 결핵고위험국가(총 35개)
- 08 결핵고위험국가(주요 10개국) 결핵 발생률
- 10 외국인 결핵관리정책

— 결핵이란?

- 16 결핵의 정의
- 18 결핵 검진 종류
- 20 결핵 검진 방법 1 _ 흉부 X선 검진
- 22 결핵 검진 방법 2 _ 객담(가래)검사
- 26 결핵 치료 및 예방접종(BCG)
- 28 잠복결핵감염
- 30 잠복결핵감염 검사 방법
- 32 다제내성결핵

— 결핵환자 발생에 따른 조치

- 36 결핵역학조사
- 38 가족접촉자 검진이란?



— Panimula ng mga polisiya sa mga dayuhan tungkol sa tuberculosis

- 07 Lubos na mapanganib na mga bansa para sa tuberculosis (35 na kabuuan)
- 09 Ang TB incident rate ng lubos na mapanganib na mga bansa para sa tuberculosis (Ang 10 pangunahing mga bansa)
- 11 Patakaran sa pag control ng dayuhang tuberculosis

— Ano ang tuberculosis?

- 17 Depinisyon ng tuberculosis
- 19 Uri ng eksaminasyon sa tuberculosis
- 21 Pamamaraan sa pagsubok ng tuberculosis _ Hakbang 1. X-ray sa dibdib
- 23 Pamamaraan sa pagsubok ng tuberculosis _ Hakbang 2. Eksaminasyon ng plema
- 27 Pagamot ng tuberculosis at Bakuna ng tuberculosis(BCG)
- 29 Ano ba ang latent (nakatago) na impeksyon ng tuberculosis?
- 31 Eksaminasyon ng latent na impeksyon ng tuberculosis
- 33 Ano ba ang multidrug-resistant tuberculosis?

— Ang mga sukat ayon sa paglitaw ng mga pasyenteng may tuberculosis

- 37 Survey ng epidemiyolohiya sa tuberculosis
- 39 Ano ba ang eksaminasyon ng Household/Family Contact?



01

Panimula ng mga polisiya sa mga dayuhan tungkol sa tuberculosis

외국인 대상 결핵 정책 소개

결핵고위험국가(총 35개)

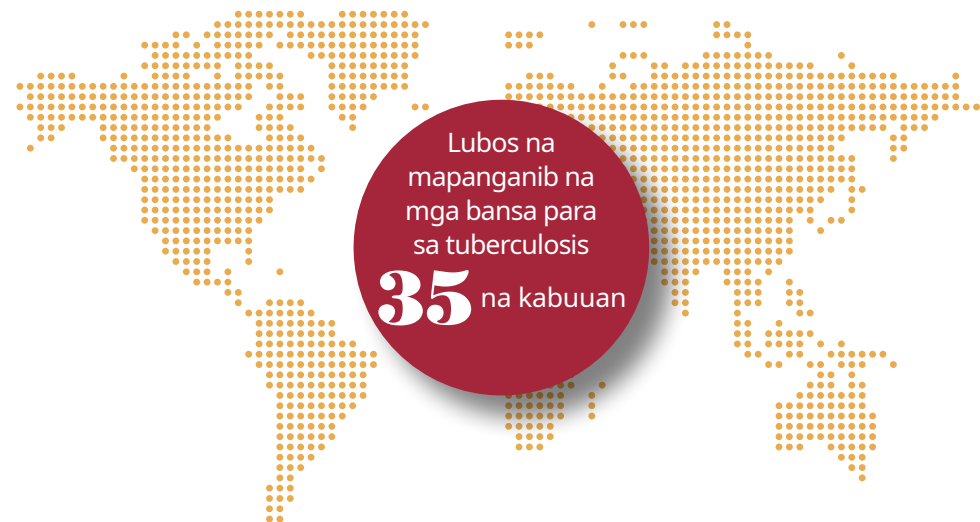
결핵환자가 인구 10만 명당 50명 이상이고 국내에서 취업, 유학 등 집단 활동을 하는 체류자격 소지자가 많은 국가 및 세계보건기구(WHO)가 지정한 다제내성결핵 고부담국가



중국, 베트남, 스리랑카, 러시아, 우즈베키스탄, 태국, 인도, 네팔, 필리핀, 파키스탄, 몽골, 인도네시아, 방글라데시, 미얀마, 캄보디아, 말레이시아, 키르기스스탄, 동티모르, 라오스, 카자흐스탄, 타지키스탄, 우크라이나, 아제르바이잔, 벨라루스, 몰도바공화국, 나이지리아, 남아프리카공화국, 에티오피아, 콩고민주공화국, 케냐, 모잠비크, 짐바브웨, 앙골라, 페루, 파푸아뉴기니

Lubos na mapanganib na mga bansa para sa tuberculosis (35 na kabuuan)

Mga Bansa at World Health Organization (WHO) na may mga pasyente na tuberculosis na may higit sa 50 bawat 100,000 populasyon at sa maraming mga may hawak ng visa na nagtatrabaho sa mga pangkat tulad ng pagtatrabaho o pag-aaral sa ibang bansa mga itinalagang bansa na may mataas na bilang ng multidrug resistant tuberculosis.



China, Vietnam, Sri Lanka, Russia, Uzbekistan, Thailand, India, Nepal, Philippines, Pakistan, Mongolia, Indonesia, Bangladesh, Myanmar, Cambodia, Malaysia, Kyrgyzstan, East Timor, Laos, Kazakhstan, Tajikistan, Ukraine, Azerbaijan, Belarus, Moldova Republic, Nigeria, South Africa, Ethiopia, Democratic Republic of Congo, Kenya, Mozambique, Zimbabwe, Angola, Peru, Papua New Guinea

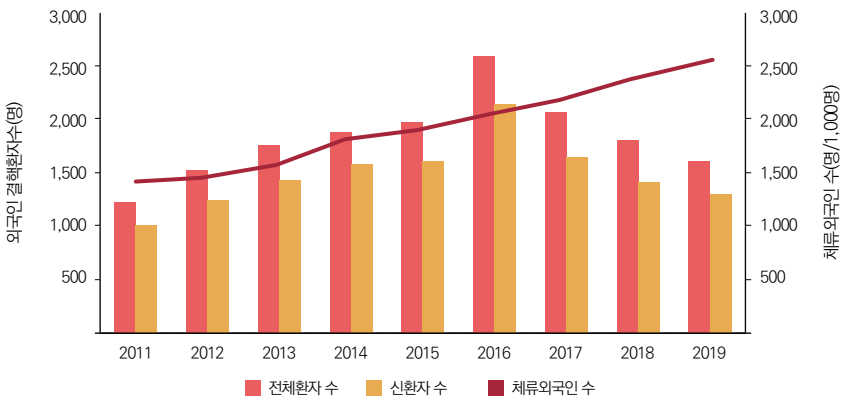
결핵고위험국가 (주요 10개국) 결핵 발생률

2019년 결핵 발생률

인구 10만 명당 발생률 (단위 : 명/10만 명)			
중국	58	몽골	428
베트남	176	우즈베키스탄	67
태국	150	캄보디아	287
필리핀	554	인도네시아	312
네팔	238	러시아	50

※ 출처 : WHO, ‘Global Tuberculosis Report 2020’

외국인 결핵환자 발생 현황 (2011~2019)



구분	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
전체환자	1,213	1,510	1,737	1,853	1,944	2,569	2,045	1,801	1,597
신환자	1,007	1,227	1,420	1,561	1,589	2,123	1,632	1,398	1,287
다제내성환자	44	93	90	103	129	175	129	88	107

※ 출처 : 2019 결핵환자신고현황연보(질병관리청), 출입국외국인정책통계연(월)보(법무부)

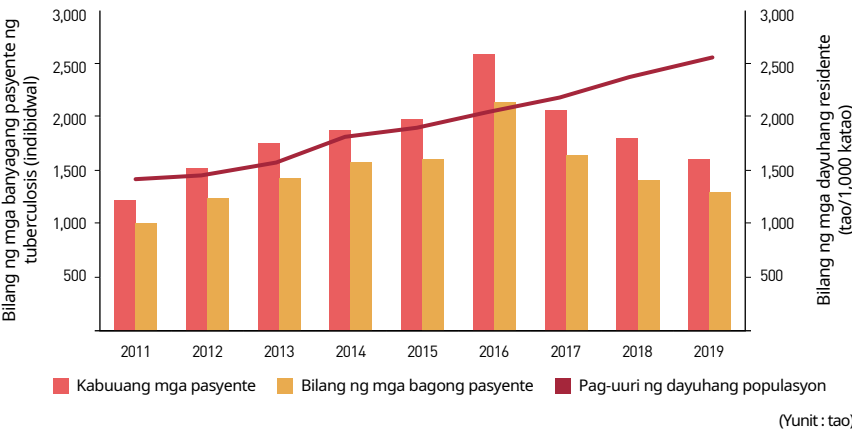
Ang rate ng insidente ng lubos na mapanganib na mga bansa para sa tuberculosis (Ang 10 pangunahing mga bansa)

Ang incident rate ng tuberculosis sa 2019

Ang incident rate bawat 100,000 populasyon (yunit: tao / 10,000 katao)			
China	58	Mongolia	428
Vietnam	176	Uzbekistan	67
Thailand	150	Cambodia	287
Philippines	554	Indonesia	312
Nepal	238	Russia	50

※ sanggunian : WHO (Pandaigdigang Organisasyon sa Kalusugan o World Health Organization), Ulat sa Pandaigdigang Tuberculosis sa taong 2020

Katayuan ng mga banyagang pasyente ng tuberculosis (2011~2019)



Paghahati-hati	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Lahat ng pasyente	1,213	1,510	1,737	1,853	1,944	2,569	2,045	1,801	1,597
Bagong pasyente	1,007	1,227	1,420	1,561	1,589	2,123	1,632	1,398	1,287
Mga Multidrug Resistant na mga pasyente	44	93	90	103	129	175	129	88	107

TB, Tuberculosis; MDR-TB, Lumalaban sa multidrug Tuberculosis

※ Pagpapatupad mula Marso 2016, sa ilalim ng 「The Directives for the Visa Issuance and Manatiling Pamamahala ng Mga Pasyenteng Panlabas na Tuberculosis (Ministri ng Hustisya)」 at Tub Mga Tagubilin sa Pagkontrol ng Pambansang Tuberculosis (Mga Sentro ng Korea para sa Pagkontrol at Pag-iwas sa Sakit)

외국인 결핵관리정책 (1)

※ 「외국인 결핵환자 사증발급 및 체류관리지침(법무부)」 및 「국가결핵관리지침(질병관리청)」에 의거하여 2016년 3월부터 시행

■ 해외유입 결핵차단 (입국 전, 사증발급 단계)

- 결핵 고위험국가(35개국) 국민이 장기체류 자격(91일 이상) 신청 시 재외공관 지정 병원에서 발급한 결핵진단서 제출 의무화
 - ▶ 결핵이 확인된 경우 사증발급 제한(완치 후 사증발급 가능)

■ 국내 체류 외국인 관리 (입국 후, 사증변경 단계) 사증변경 및 체류연장 시 결핵여부 확인

- 결핵 고위험국가(35개) 국민이 국내에서 사증변경(단기 ⇒ 장기) 또는 체류연장 시 **결핵진단서** 제출 의무화
 - ▶ 결핵이 확인된 경우 내국인과 동일하게 치료
- 외국인 결핵 유소견자 대상 억제내성검사 의무화, 체류 자격 변경 과정에서 다제내성 결핵 확인 시 장기체류 허가 제한 및 강제 퇴거 조치



Patakarán sa pag control ng dayuhang tuberculosis (1)

※ Pagpapatupad mula Marso 2016, sa ilalim ng 「Ang Mga Tagubilin para sa Pag-isyu ng Visa at mga Alituntunin para sa mga dayuhang pasyenteng may tuberculosis at Tagapamahala ng pananatili sa bansa (Ministri ng Hustisya)」 at 「Panuntunan sa Pambansang pagkontrol ng tuberculosis (Pangangasiwa sa Pamamahala ng Sakit)」

■ Pag-iwas ng pagpasok o entry ng tuberculosis mula sa ibang bansa (Bago ang pagpasok o entry, ang hakbang ng pag isyu ng visa)

- Sa kasong ito ang mga taong may pinakamataas na bansa na may tuberculosis (35 na bansa) na nag aaplay ng mahabang termino sa pag panatili (91 na araw or higit pa). Sapilitan na pagsumiti ng tuberculosis certificate na enisyu ng hospital at itinilagang diplomatikong opisyal
 - ▶ paghihigpit ng pag isyu ng visa kung kompirmadong may tuberculosis(pwede ma isyuhan pag siya ay higit na maayos na)

■ Pamamahala ng mga dayuhan na manatili sa korea (pagkatapos pumasok sa bansa, yugto ng visa) Pagkompirma ng katayuan kung magpalit ng visa or palugit sa pananatili

- Sa kasong ito, ang taong may pinakamataas na bansa sa TB (35 mga bansa) ay kailangang mag-apply para sa isang pagbabago ng visa (pansamantalang ⇒ pangmatagalang) o mas matagal na pananatili, kaya kinakailangan upang magbigay ng **isang sertipiko ng pag-screen ng tuberculosis**
 - ▶ Kung nakumpirma ang tuberculosis, ang paggamot ay pareho sa kung paano ginagamot ang mga Koreanong may tuberculosis.
- Sa proseso ng pagbabago ng katayuan ng paninirahan, ginagawa itong sapilitan para sa mga dayuhan na may tuberculosis Ang mga paghihigpit sa mga pangmatagalang pahintulot sa pamamalagi at sapilitang mga hakbang sa pagpapaalis kapag nakumpirma na ito ay multidrug resistant tuberculosis.

외국인 결핵관리정책 (2)

■ 외국인 결핵환자 관리 강화 (입국 후 체류단계)

- 치료 비순응(거부 또는 중단) 결핵환자와 치료목적 입국자(다제내성 결핵환자 중 단기비자 소지자 등)의 경우 중점관리대상자로 등록·관리
- 전염성 소실 시까지 격리치료 후 출국조치 및 재입국 제한
 - ▶ 출입국관리법 제11조(입국의 금지 등), 제46조(강제퇴거의 대상자)

■ 결핵진단서 관련 안내

- 법무부 지정병원에서만 결핵진단서 발급이 가능합니다.
병원 목록은 www.hikorea.go.kr 사이트 우측 하단 '법무부지정 의료기관'에서 확인 가능
- 만 6세 미만 소아이거나 임신부인 경우 결핵진단서 제출이 면제됩니다.



Patakaran sa pag control ng dayuhang tuberculosis (2)

■ Pagpapalakas ng pamamahala ng mga dayuhang pasyente na may tuberculosis (ang pagpapanatili pagkatapos pumasok)

- Hindi pagsang-ayon sa pag gamut (pagtanggì o paghinto) ng pasyenteng may tuberculosis at pagpasok sa bansa para sa layunin ng pagpapagamot (katulad ng maikling termino na visas, atbp.)
- Pwersahang pag alis sa bansa at pag pasok ng mga restriction pagkatapos ang paghiwalay na gamotan hanggang sa pagkawala ng pagkahawa
 - ▶ Artikulo 11 ng iimmigration control act (bilang ng pag pasok, atb.) at artikulo 46 (ang taong pinapatawan ng sapilitang pagpapa alis)

■ Gabay sa certificate ng tuberculosis eksaminasyon

- Ang Tuberculosis Diagnosis Certificates ay maaari lamang iisyu sa mga itinilagang ospital ng Ministri ng Hustisya.
Ang listahan ng mga ospital ay makikita sa mga Institusyong Medikal na itinilaga ng Ministri ng Hustisya. Ito ay makikita sa kanang bahagi sa ibaba ng www.hikorea.go.kr na site
- Mga batang may edad 5 taog gulang pababa o buntis na kababaihan ay labas sa pagsumiti ng certificate of tuberculosis examination.





02

Ano ang tuberculosis?

결핵이란?

결핵의 정의

■ 결핵이란?

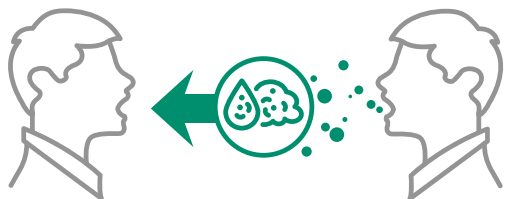
결핵균의 감염에 의해 발생하는 호흡기 감염병입니다.

주로 폐에 발생하지만 다른 신체부위에도 질환을 일으킬 수 있습니다.



■ 결핵의 감염경로

전염성 결핵환자의 기침, 재채기, 또는 대화 등으로 배출된 결핵균이 공기를 통해 다른 사람의 폐로 들어가게 되면 결핵균에 감염됩니다.



■ 결핵의 주요 증상



2주 이상 기침



객담



발열



객혈



수면 중 식은 땀



체중감소

Depinisyon ng tuberculosis

■ Ano ang tuberculosis?

Ito ay isang impeksyon sa paghinga na sanhi ng impeksyon sa *Mycobacterium tuberculosis*.

Pangunahing nangyayari ito sa бага, ngunit maaari itong maging sanhi ng sakit sa iba pang mga bahagi ng katawan.



■ Landas ng Impeksiyon ng Tuberculosis

Kapag ang tuberculosis bacillus na pinalabas mula sa mga nakakahawang tuberculosis na pasyente, ang pag-ubo, pagbahin, o pakikipag-usap ay pumapasok sa бага ng ibang tao sa pamamagitan ng hangin, ang tuberculosis bacillus ay nahawahan.



■ Malaking sintomas ng tuberculosis



Pag ubo ng halos dalawang lingo



Plema



lagnat



Pagdura ng dugo



malamig na pawis sa pagtulog



pagbawas ng timbang

결핵 검진 종류

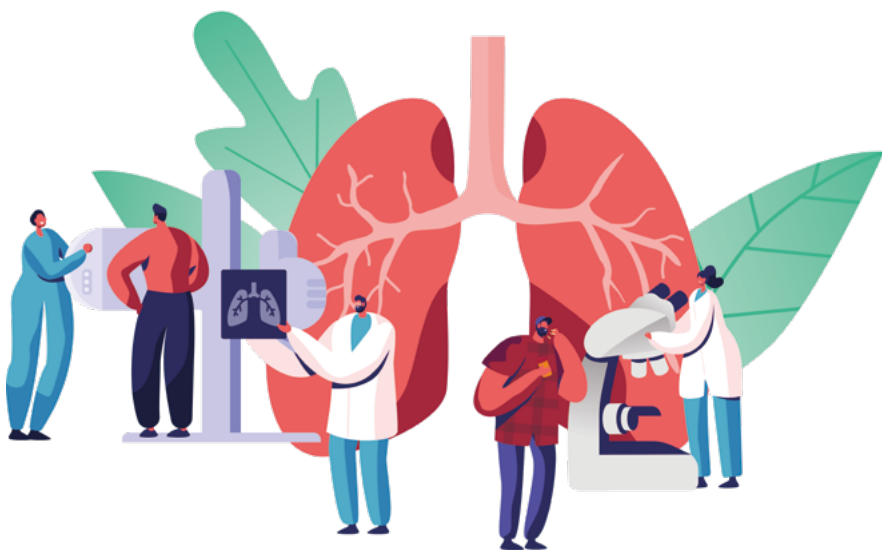
1단계. 흉부 X선 검사

- 흉부 X선 장비를 이용하여 흉부를 촬영하는 검사입니다.
- 검사 결과 결핵 의심 소견이 나온 경우, 객담 검사를 통해 결핵 여부를 확인해야 합니다.



2단계. 객담검사

- 가래를 채취하여 현미경으로 직접 균을 관찰하는 검사입니다.
- 검사 결과 양성으로 나온 경우 결핵으로 진단하며 치료를 실시해야 합니다.



Uri ng eksaminasyon sa tuberculosis

Hakbang 1. Chest X-ray na eksaminasyon

- Ito ay isang pagsubok na kunan ng larawan ang dibdib gamit ang kagamitan sa X-ray ng dibdib.
- Kung ang mga resulta sa pagsubok ay nagpapakita ng hinala ng tuberculosis, dapat isagawa ang isang pagsubok na sputum upang kumpirmahin kung nalutas ang tuberculosis.



Hakbang 2. Sputum na Eksaminasyon

- Ito ay isang pagsubok kung saan nakolekta ang sputum at ang bakterya ay direktang sinusunod sa isang mikroskopyo.
- Kung positibo ang resulta ng pagsubok, masuri ito bilang tuberculosis at dapat gawin ang paggamot.



결핵 검진 방법 1 _ 흉부 X선 검진

■ 흉부 X선 검사 방법 안내

01



상의를 속옷까지
탈의하고
검사용 가운으로
갈아 입습니다.

02



촬영기 앞에 서서
체중을 양발에
균등하게 하고
양쪽 손등을 엉덩이에
올려 놓습니다.

03



시선은 정면을
바라보며,
턱을 촬영기 위에
걸친 상태에서
가슴을 밀착시킵니다.

04



(촬영자의 안내멘트 시)
숨을 깊게 들이마신
상태에서 호흡을
잠시 참고 움직이지
않도록 합니다.

■ 주의 사항

- 금속장식이 달린 옷을 벗고 상체에 부착하고 있는 목걸이, 귀걸이 등 금속류를 모두 제거합니다.
- 여성인 경우, 임신 중이라면 검사 담당자에게 임신 사실을 알립니다.
- ※ 임신부가 결핵 검진을 실시하는 경우, 방사선 방어용 앞치마로 안전하게 보호한 뒤 검사합니다.

Pamamaraan sa pagsubok ng tuberculosis

Hakbang 1. X-ray sa dibdib

■ Patnubay sa pagsusuri sa X-ray sa dibdib

01



Alisin ang iyong
damit at damit
na panloob, at
pagkatapos ay
ilagay sa isang
diagnostic apron.

02



Tumayo sa harap
ng kamera, ituwid
ang iyong mga
binti, hilahin ito
pabalik at ilagay
ang iyong mga
kamay malapit sa
iyong mga hita.

03



Tumingin sa
unahan, ilagay
ang iyong baba sa
camera at dibdib
na magkasama.

04



(Kung ipinakita
ito ng tatanggap
ng camera,
pagkatapos)
Huminga ng
malalim at iwasan
ang paggalaw.

■ Mga pag iingat

- Pagtanal ng damit na may bakal na aksesorya at pagtanal ng lahat ng bakal katulad ng kwentas at hikaw na nakalagay sa katawan
- Kung ikaw ay babae at buntis sabihan ang tagasuri na ikaw ay buntis.
- ※ Kung ang babae ay buntis at sasailalim ng tuberculosis screening, siya ay dapat na paniguradong ligtas at protektado ng radiation-protective apron.

결핵 검진 방법 2 _ 객담(가래)검사 (1)

■ 객담받는 방법 안내

• 객담 받기 전 주의사항

- 객담을 채취하기 전에 음식물, 세균을 제거하기 위해 물로(구강세정제 사용불가) 입안을 행구어 냅니다.
- 음식물을 먹거나, 음료수를 마시거나, 이를 닦거나, 담배를 피우는 등의 행동을 하지 마십시오.



• 객담 받는 시간

- 즉시채담 : 객담통을 받은 즉시 객담을 뱉습니다.
- 재가채담 : 보건소(병원)에서 요구할 경우 객담통을 가지고 귀가하여 다음 날 아침에 일어나자마자 즉시 객담을 뱉습니다.



• 객담 받는 장소

- 객담은 사람들이 없는 장소에서 받습니다.
- 실내 : 방, 화장실 등 실내에서 객담을 받을 때는 외부로 향하는 문이나 창문을 열어 놓으십시오.
- 실외 : 환기가 잘 되는 장소가 없을 경우에는 밖으로 나가서 사람들이 없는 곳에서 객담을 받으십시오.



Pamamaraan sa pagsubok ng tuberculosis

Hakbang 2. Eksaminasyon ng plema (1)

■ Pag-iingat bago matanggap

• Pag-iingat bago ang pagkolekta ng plema

- Upang alisin ang pagkain at bakteryang bago mangolekta ng sputum, Hugasan ang iyong bibig ng tubig (Huwag gumamit ng mouthwash).
- Hugasan ang iyong bibig ng tubig (Huwag gumamit ng mouthwash).



• Oras ng pangongolekta ng plema

- Agarang pagdura : Pagkatapos makatanggap ng lalagyan ng plema, agarang dumura at isumite.
- Pagdura sa loob ng bahay : Kung hiniling ng isang pampublikong sentro ng kalusugan (ospital), umuwi na may lalagyan na sputum at kumuha ng sputum kaagad sa paggising mo sa susunod na umaga.



• Lugar kung saan pwedeng kumolekta ng plema

- Kumolekta ng sputum o plema sa mga lugar kung saan walang tao.
- Panloob : Kapag ikaw ay kumukolekta ng sputum sa silid, banyo, etc., Panatilihin bukas ang mga pintuan o bintana sa labas.
- Sa labas : Kung walang maayos na maaliwalas na lugar, lumabas at kumolekta ng sputum o plema sa isang lugar kung saan walang tao.



결핵 검진 방법 2 _ 객담(가래)검사 (2)

• 객담 뱉는 방법

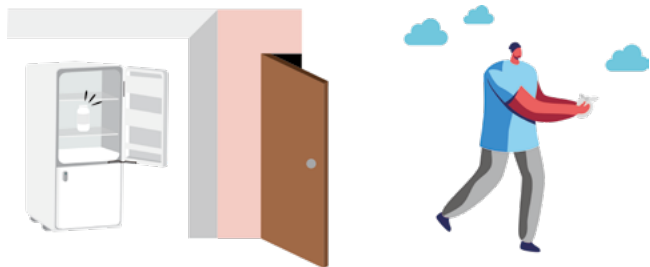
- 객담통을 준비합니다.
- 두 번 깊게 숨을 들이쉬 후 서서히 내쉬도록 하십시오.
- 깊은 곳의 객담을 채취하기 위해 허리를 구부려 복부에 손을 대고 누르면서
다시 한 번 깊게 숨을 쉰 다음 가슴속에서 토해내듯 깊은 기침을 하십시오.
- 객담이 나오면 객담통 뚜껑을 열고 **객담통에 직접 객담을 뱉습니다.**

※ 첫술가락 1-2개 정도 양의 객담을 뱉습니다. 병 또는 뚜껑의 안쪽을 손으로 만지지 마십시오.



• 객담의 저장(필요시)

- 집에서 객담을 받게 될 경우에는 객담통 뚜껑을 잘 닫아서 **냉장실(냉동실 아님)에 보관**합니다.
- 보건소(병원)에 가져올 때까지 **객담통을 휴지로 감싸서 햇빛에 노출되지 않도록** 합니다.



Pamamaraan sa pagsubok ng tuberculosis

Hakbang 2. Eksaminasyon ng plema (2)

• Paraan sa pagkolekta ng plema

- Ihanda ang lalagyan ng sputum o plema.
- Huminga nang dalawang beses nang malalim, pagkatapos ay dahan-dahang huminga.
- Habang pinipindot ang iyong kamay sa tiyan, baluktot ang iyong likuran upang makolekta ang sputum mula sa kalaliman.
Huminga ulit ng malalim, pagkatapos ay umubo ng malalim na para bang nagsusuka ka mula sa iyong dibdib.
- Kapag ang sputum o plema ay nailabas na, buksan ang takip ng lalagyan ng sputum at direktang dumura sa lalagyan ng plema o sputum.

※ Dumura ng mga 1-2 na kutsarita ng sputum. Huwag hawakan ang silid ng container or ilagay ang mga kamay.



• Lalagyan ng Sputum (kung kinakailangan)

- Kung nakatanggap ka ng sputum sa bahay, isara ang takip ng lalagyan ng sputum at itago ito sa ref (hindi sa freezer).
- Balutin ang lalagyan ng plema na may isang tisyu hanggang sa maihatid sa sentro ng kalusugan (ospital) upang maiwasan ang pagkakalaw ng sikat ng araw.



결핵 치료 및 예방접종(BCG)

■ 결핵의 치료

- 담당 의료진의 소견에 따라 6개월 이상 꾸준히 치료(치료약 복용)하면 완치가 가능합니다.
(치료 2주 후부터 전염성 소실)

■ 결핵예방접종(BCG 접종) 바로 알기

- 우리나라는 모든 신생아(생후 4주 미만)에게 BCG 접종을 권고하고 있습니다.

※ 무료 지원 BCG : 피내용 BCG*

* 「어린이 국가예방접종 지원사업」에서 지원하는 백신으로, 경피용 BCG는 무료지원 대상이 아님.

1. BCG(피내용)의 지원대상(사업대상자)

생후 59개월까지이며, 3개월 이상 영유아는 TST검사 결과가 음성인 경우 지원

2. 외국인 지원

- 외국인 등록번호 발급자(면제자 포함) 중 사업대상자에 해당할 경우 보건소 및 위탁의료기관에서 접종 시 지원(내국인과 동일)
- 외국인 등록번호가 없는 경우, 보건소에서 임시관리번호 발급 후 보건소에서 무료접종 가능(위탁의료기관에서 접종 시 지원 안 함)

※ 외국인 임시관리번호 발급 시 3개월 미만 단기체류자는 발급대상자에서 제외됨.

- BCG접종은 소아에서 발생 가능성이 높은 중증 결핵 예방을 위한 것으로, 접종만으로 결핵이 평생 동안 예방되는 것은 아닙니다.



Pagamot ng tuberculosis at Bakuna ng tuberculosis(BCG)

■ Pagamot ng tuberculosis

- Kung ikaw ay ginagamot (umiinom ng mga gamut) at kinuhanan ng opinion ng mga medical na kawani na nagtatrabaho na humigit kumulang 6 na buwan, ito ay maaaring malunasan(sa dalawang linggo pagkatpos ang gamutan ,ang inpeksyon ay mawawala)

■ Pagkilala sa bakuna ng tuberculosis (BCG vaccination)

- Ang Korea ay nag rekomenda ng BCG inoculation sa lahat ng bagong silang (humigit kumulang apat na lingo).

※ libreng suporta BCG : Intradermal BCG*

* Ang bakuna ay suportado ng 「Children's National Vaccination Support Project」, at ang transdermal BCG ay hindi karapat-dapat para sa libreng suporta.

1. BCG (Intradermal) ay sumusuporta sa paksa (project target)

up to 59 na buwan ng edad at ang sanggol na 3 buwan o mahigit ay suportado kung ang kanyang eksamin ay negatibo

2. Dayuhang suporta

- Kung ang isang tao ay karapat-dapat na lumahok sa isang proyekto sa dayuhan, magpahistiro sa numerong iyon (pati na rin ang mga tauhan), at ang Public Health Center at mga pinagkakatiwalaang mga institusyong medikal ay magbibigay ng suporta sa pagbabakuna (katulad ng mga Koreano).
- Kung walang numero sa pagpapahistiro ng dayuhan, ang Public Health Center ay libre at ang Public Health Center ay naglalabas ng pansamantalang mga sertipiko sa pamamahala. (Kung ang bakuna ay hindi maaasahang institusyong medikal, hindi ito susuportahan).

※ Sa pag-isyu ng isang pansamantalang bilang ng pamamahala ng dayuhan, ang kabilang sa maikling termino na mga residente na bababa sa 3 buwan ay hindi kasama sa issuance target.

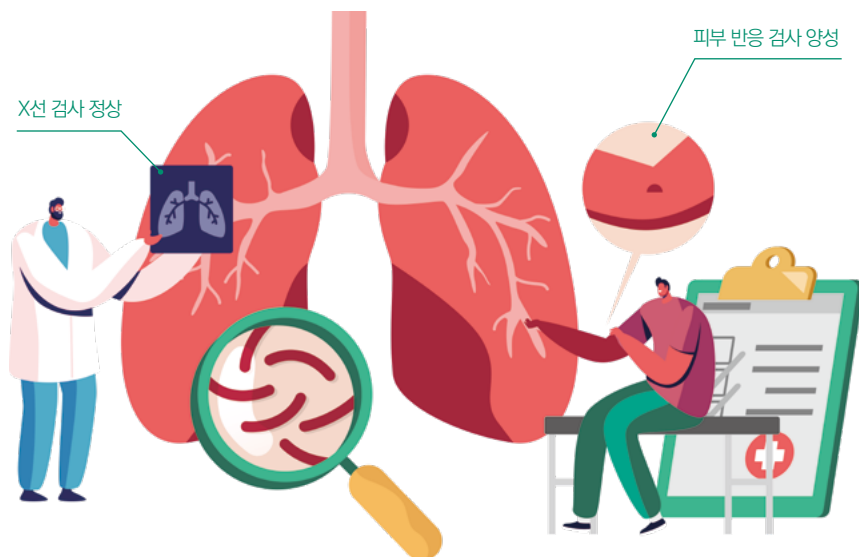
- Ang pagbabakuna ng BCG ay para sa pag-iwas sa matinding tuberculosis, na posibleng mangyari sa mga bata. Ang pagbabakuna lamang ay hindi nakakasigurado ng panghabangbuhay na protekta laban sa tuberculosis.

■ 잠복결핵감염이란?

소수의 결핵균이 몸 안에 있으나 면역에 의해 결핵으로 발병하지 않은 상태.

잠복결핵감염 상태에서는 외부로 결핵균이 배출되지 않아 다른 사람에게 결핵균을 전파하지 않습니다.

하지만 잠복결핵감염자 중 약 10%가 평생에 걸쳐 결핵으로 발병하며, 치료를 받지 않으면 치료를 했을 때보다 결핵 발병 위험이 7배나 높아지므로 치료를 통해 결핵을 예방하는 것이 좋습니다.



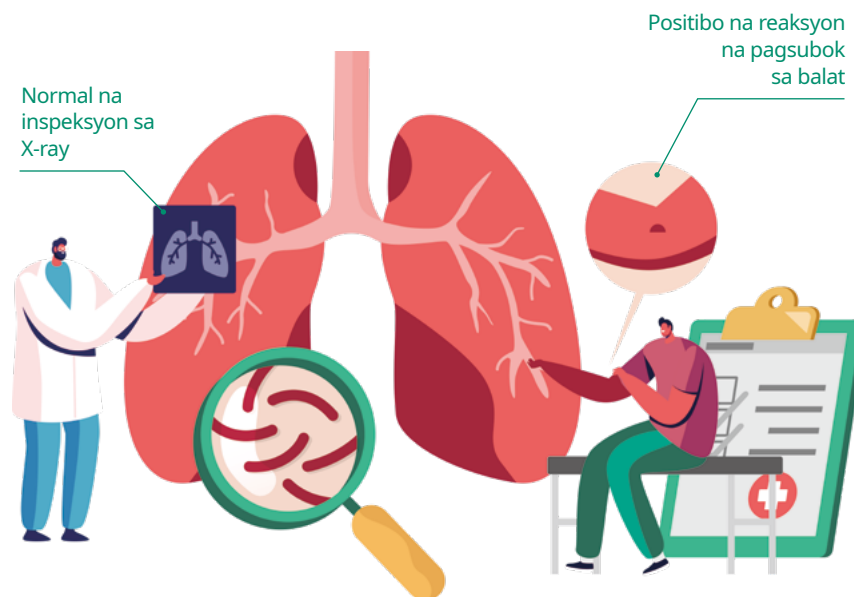
Ano ba ang latent (nakatago) na impeksyon ng tuberculosis?

■ Ano ba ang latent na impeksyon ng tuberculosis

Ito ang kaso sa isang maliit na bilang ng tuberculosis sa katawan, ngunit hindi ito sanhi ng tuberculosis dahil sa imyunidad.

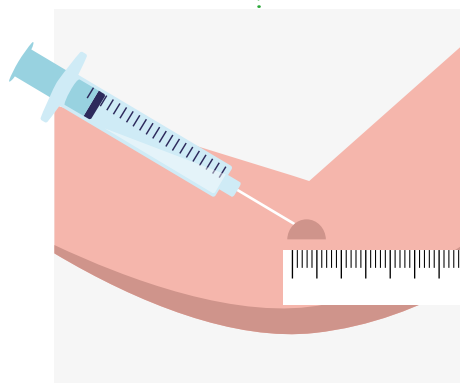
Sa kaso ng isang kamakailang impeksyon sa tuberculosis, ang tuberculosis ay hindi kumalat sa iba pang mga tao.

Gayunpaman, 10% ng mga latent na impeksyon sa TB ay hindi nakakaapekto sa kanilang buhay, ngunit maaaring mangyari hanggang 7 beses pagkatapos ng paggamot kung hindi ginagamot sa oras. Samakatuwid, inirerekumenda na maiwasan ang tuberculosis sa pamamagitan ng paggamot.



잠복결핵감염 검사 방법 (2종류)

투베르쿨린
피부반응검사
(TST)



결핵균 항원을 팔의 피부에 주사하여
48~72시간 사이에 부풀어오르는
경결의 크기를 측정, 결핵균 감염을 확인

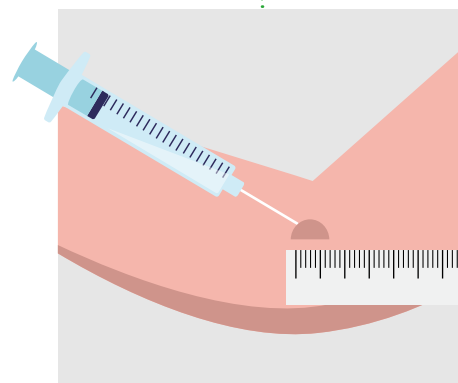
인터페론감마
분비검사
(IGRA)



혈액을 채취하여 결핵균 특이항원으로
면역세포를 자극한 후 분비되는
인터페론감마를 측정, 결핵균 감염을 확인

Hakbang ng eksaminasyon ng latent na impeksyon ng tuberculosis (2 uri)

Pagsubok sa balat
na kilala bilang
Tubercullin Skin Test
(TST)



Pag-iniksyon ng Mycobacterium tuberculosis
antigen sa balat ng braso at pagsukat sa
laki ng pamamaga ng induction sa pagitan
ng 48 at 72 oras upang kumpirmahin ang
impeksyon sa Mycobacterium tuberculosis.

Interferon gamma
Secretion test
(IGRA)



Nakolekta ang dugo at ang mga immune cells
ay pinasigla ng Mycobacterium tuberculosis
specific na antigen, at pagkatapos ay
sinusukat ang tinago na interferon gamma
ang upang kumpirmahin ang impeksyon sa
Mycobacterium tuberculosis.

■ 다제내성결핵이란?

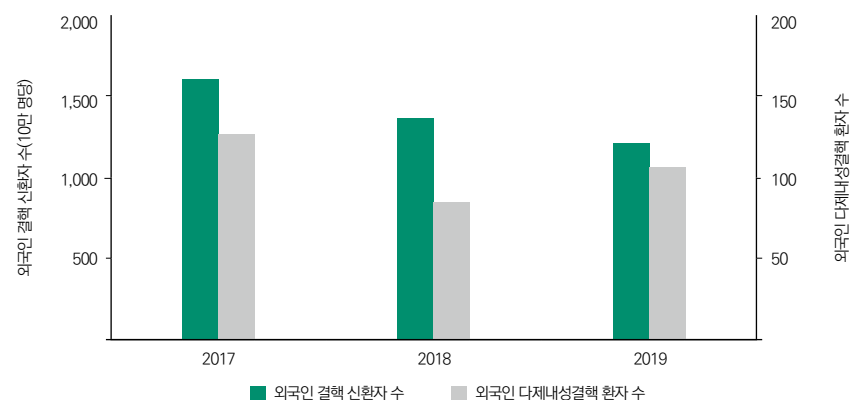
다제내성 결핵은 결핵 치료에 흔히 사용하는 두 가지 강력한 항결핵제(이소니아지드, 리팜핀)에 내성이 생긴 결핵을 의미합니다.



■ 다제내성결핵이 생길 수 있는 경우

- 처음부터 다제내성결핵균에 감염되었을 때
- 환자가 처방대로 약을 규칙적으로 복용하지 않거나 조기에 중단할 때

※ 다제내성 결핵은 치료가 어렵고 치료 기간 또한 최소 2년 이상 소요 됩니다. 따라서 의사의 처방대로 규칙적인 복용이 무엇보다 중요합니다.



구분	2017	2018	2019
외국인 결핵 신환자수(10만 명당)	1,632(74.8명)	1,398(59.0명)	1,287(51.0명)
외국인 다제내성결핵 환자 수	129명	88명	107명

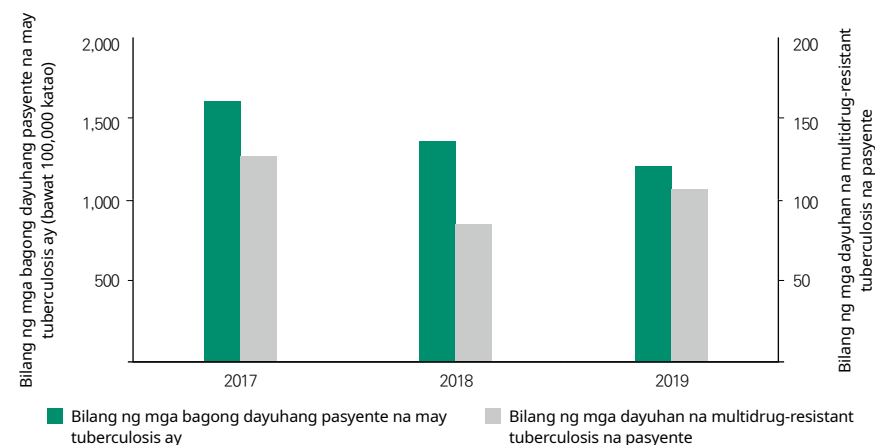
■ Ano ba ang multidrug-resistant tuberculosis?

Multidrug-resistant tuberculosis ay tumutukoy sa tuberculosis na lumalaban sa dalawang malakas na anti tuberculosis drugs(Isoniazid, Rifampin) na palaging ginagamit na pang gamut sa tuberculosis.

■ Saan mangyayari ang multidrug-resistant tuberculosis

- Sa kasong ito, kung ang pasyente ay nahawahan ng MDR-TB mula sa simula
- Ang kasong ito, hindi pipigilan ng pasyente ang gamot nang regular o maaga

※ Multidrug-resistant tuberculosis ay mahirap maagapan at halos umaabot ng hindi bababa sa dalawang taon para sa gamutan. Samakatuwid, ang pag-inom ng gamot na naaayon sa inireseta ng iyong doctor ay napakahalaga.



pag-uuri	2017	2018	2019
Bilang ng mga bagong dayuhang pasyente na may tuberculosis ay (bawat 100,000 katao)	1,632 [74.8]	1,398 [59.0]	1,287 [51.0]
Bilang ng mga dayuhan na multidrug-resistant tuberculosis na pasyente	129	88	107



03

*Ang mga sukat ayon
sa paglitaw ng mga
pasyenteng may tuberculosis*

결핵환자 발생에 따른 조치

■ 결핵역학조사란?



학교, 직장 등과 같은 집단 시설에서
전염성 결핵 환자가 발생한 경우



결핵 역학조사 실시
결핵검사 및 잠복결핵감염 검사



집단 시설 내의 추가 결핵 환자를
발견·치료하여 결핵 전파를 차단



역학조사를 통해 발견된 잠복결핵감염자 치료를 통해
향후 결핵으로 발병하는 것을 예방



■ Ano ba ang survey ng epidemiyolohiya sa tuberculosis?



Sa mga pasilidad ng pangkat tulad ng paaralan, trabaho, atbp.
Kung ang isang pasyente na may nakakahawang tuberculosis ay nangyayari



Pagsasagawa ng tuberculosis epidemiological survey
Pagsubok sa tuberculosis at Pagsubok sa latent na impeksyon ng tuberculosis



Pagpigil ng pagkalat ng tuberculosis sa pamamagitan ng pag diskubre ng
gamotan at Karagdagang mga pasyente ng tuberculosis sa mga pasilidad



Pag-iwas sa hinaharap na tuberculosis sa
pamamagitan ng paggamot ng mga
latent o nakatagong impeksyon ng tuberculosis na
natuklasan sa pamamagitan ng mga
pagsisiyasat sa epidemiyolohiya.

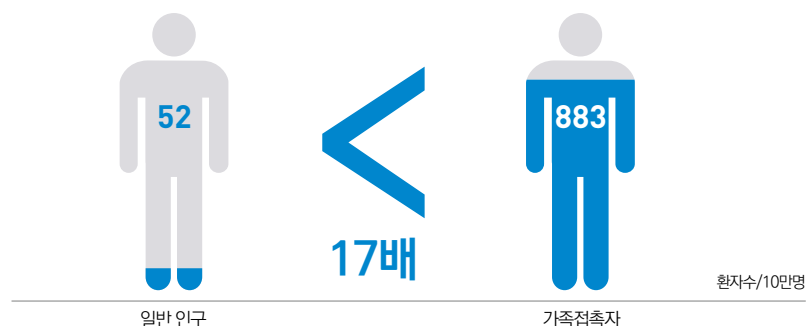


가족접촉자 검진이란?

■ 가족접촉자

- 가족접촉자는 일반인보다 결핵발병 위험이 약 17배 더 높습니다.

※ 기침, 대화를 통해 공기 중으로 전파되는 결핵균의 특성상 매일 시간을 같이 보내는 가족(부모, 형제·자매, 배우자, 자녀 등)에게 결핵균을 전파하기 쉽습니다.



- 가족접촉자 검진 대상자 중 검진을 받은 경우

미 검진자에 비해 결핵 발생 위험을 약 60% 줄일 수 있습니다.

※ 가족접촉자 검진을 받지 않을 경우 검진 및 잠복결핵감염을 치료한 경우에 비해 6배 발병률이 높음.
특히, 가족접촉자 검진을 통해 잠복결핵감염으로 진단된 경우,
치료를 완료하면 치료하지 않은 경우에 비하여 약 74% 결핵 발생을 감소시킬 수 있음.

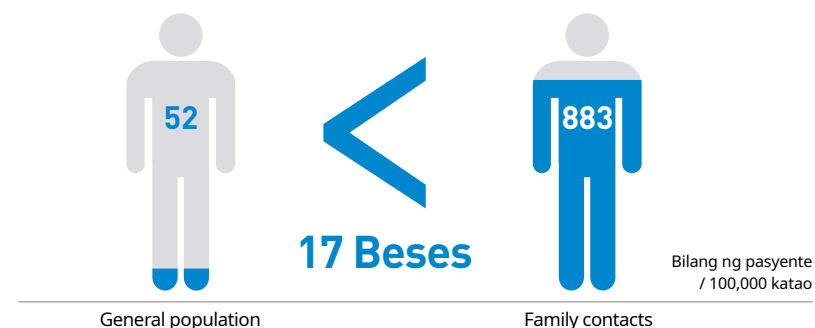


Ano ba ang eksaminasyon ng Household/Family Contact?

■ Household/Family Contact

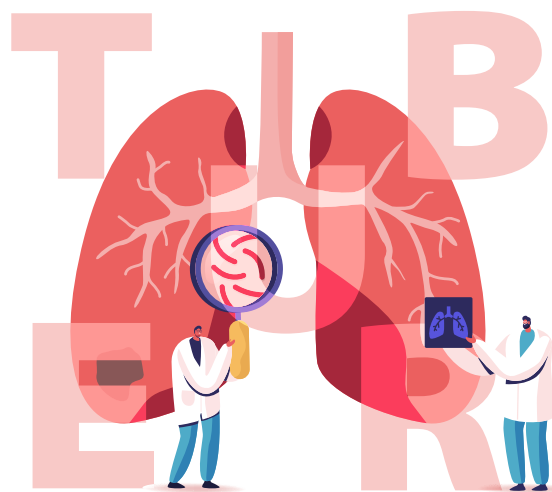
- Ang Household/Family Contact ay nasa halos 17 beses na mas mataas ang peligro na magkaroon ng tuberculosis kaysa sa pangkalahatang populasyon.

※ Dahil sa likas na katangian ng tuberculosis na kumakalat sa hangin sa pamamagitan ng pag-ubo at pag-uusap, madaling ikalat ang bakteria ng tuberculosis sa mga miyembro ng pamilya (magulang, kapatid, asawa, anak, atbp.) Na gumugol ng oras araw-araw.



- Kapag ang isang medikal na eksaminasyon ay maaaring maisagawa sa mga karapat-dapat na taong sasailalim para sa pagsusuri ng Family Contacts. Maaari nitong bawasan ang panganib na magkaroon ng tuberculosis ng halos 60% kumpara sa mga hindi na-eksamin na mga tao.

※ Ang incident rate ay 6 na beses na mas mataas kaysa sa kaso ng pag-screen at paggamot ng latent na impeksyon ng tuberculosis kapag ang mga contact ng pamilya (Family Contact) ay hindi naisuri. Sa partikular, kung ikaw ay nasuri na may latent na impeksyon ng tuberculosis sa pamamagitan ng Family Contact Checkup o Pagsusuri ng Family Contact, Ang pagkumpleto ng paggamot ay maaaring mabawasan ang saklaw ng tuberculosis ng halos 74% kumpara sa mga hindi napagamot na kaso.



결핵 바로 알기 A to Z

Kaalaman tungkol sa tuberculosis





질병관리청
KDCA